

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 16 DI AUGUSTUS 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

B.C. DI ARUBA TA BINI CU TRES PROJECTO IMPORTANTISIMO MAS

......UN PLAN PA BOTONAN DI PLACER NA BOULEVARD
......ZONA LIBRE DEN HAF DI ORANJESTAD
......UN STICHTING PA DESAROLLO DI INDUSTRIANAN CHIKITO

ORANJESTAD - Dia 12 di juni bestuurscollege di Aruba a entrega tres projecto na gobierno Antillano cu e suplica pa presenta e projectonan aki na e gobierno di Hulanda pa hanja e finanzanan necesario pa realiza e projectonan aki. E projectonan aki pues lo por bin en consideracion pa un financiamento extra cual parce ta posibel fuera di e plan di diez anja. Manera ta conoci e gobierno Hulandes a anuncia cu e gobierno Hulandes lo pone un financiamiento extra na disposicion. Ta ser considera cu no ta improbable cu otro anja esaki lo worde duna atrobe. E informacionnan aki a ser duna pa gezaghebber Henriquez durante un rueda di prensa. Sr. Henriquez a informa cu en coneccion cu e financiamento extra aki e bestuurscollege di Aruba a entrega tres projecto na e gobierno Antillano cu e suplica pa pone e projectonan aki na conocemento di gobierno Hulandes.

Den presencia di e miembronan di bestuurscollege I.S. de Cuba, A. Falconi, G.A. Oduber cu excepcion di D. Mathew, ademas secretario di e territorio insular A. Booi, hefe di departamento di informacion N. Pina-Lampe, e gezaghebber a duna un splicacion di e tres projectonan cu lo por bin en consideracion pa un financiamento extra pa parti di gobierno di Hulanda.

HAF PA BOTONAN DI PLACER—

E prome projecto ta un haf pa botonan di placer. Esaki lo worde construi entre Wilhelmina Park y Bali restaurant na Lloyd G. Smithboulevard. E motibo pa cual e lo worde traha na e sitio aki, segun e gezaghebber, ta, cu e beach bunita lo tin cu disparce si e worde traha mas pariba, por ehemplo banda di un di e hotelnan. Ademas e lamar ta hopi habri na e otro sitionan di manera pues cu esaki lo por tin consecuencianan desagradable si e haf worde traha traha na e sitionan aki. Entre Bali Restaurant y Wilhelmina Park ta un lugar ideal. E plannan pa e haf aki a worde traha pa ingeniero A. Volkerts kende tambe a conseha e territorio insular na e construccion y drechamento di e hafnan di Barcadera y Oranjestad respectivamente.

E plannan a ser traha en cooperacion cu Dienst Openbare Werken. Gezaghebber Henriquez a mustra cu a resulta necesario pa traha un haf pa e botonan di placer. Pues parce tin masha interes ta existi pa un tal haf na Aruba. Principalmente pa e motibo cu e isla ta situa abau di loke nan ta jama e "faha di orcan". Mientras cu den e periodo di orcan den e area di Caribe mayoria di e islanan den e area aki ta hanja molester di e tempestadnan, Aruba practicamente no ta hanja molester di nan. Na Aruba anto e botonan di placer ta den terreno sigur.

E haf aki naturalmente no ta destina pa e botonan di afor so, pues no solamente pa turistanan, sino cu hopi hende di Aruba lo haci uso di e haf tambe. Manera ta conoci a ser funda algun tempo pasa na Aruba, un "Yacht-Club" den directiva di cual gezaghebber Henriquez tambe tin puesto.

Un di e plannan na e momento di fundacion tabata pa studia y stimula e posibilidadnan di un haf pa e botonan di placer. Segun calculacionnan e haf aki lo mester bai costa un miyon florin. Nan lo construi dos pier cu un largura di cincuenta meter cada un.

Ademas lo worde construi tambe 12 cas pa warda e botonan aden cu probablemente un gasolinestation y un restaurant.

Banda di e casnan pa boto lo bini un deposito na disposicion di e donjonan di boto. Na cada banda di e piernan aki lo tin posibilidadnan pa mara e botonan aki. Un total di 60 boto lo por mara na e mesun momento na e piernan aki. Ademas ta posibel pa tira anker den vecindario di e haf, manera ta actualmente e custumber cu botonan di placer cu ta bishita Aruba. Nanta spera di por realiza e projecto aki mas pronto posibel.

ZONA LIBRE DEN HAF

E di dos projecto cu a worde entrega ta e arreglo di un zona libre pa e haf di Oranjestad. Pa esaki nan ta calcula cu lo tin mester di e suma di 325.000 florin. E gezaghebber a mustra cu esaki no ta un plan nobo, hasta e ta un plan bieuw cu te cu awor no a worde realiza pa motibo cu tabatin masha poco interes pa haci uso di facilidadnan di un zona libre den haf di Oranjestad. Sinembargo, segun gezaghebber Henriquez, diferente interesadonan a mustra interes serio pa haci uso di e sorto di facilidadnan cu un zona libre por ofrece. Nan lo construi loodsnan, oficina di duana, carreteranan, telefon, electricidad y awa lo worde instala. E loods lo worde poni na huur. Ademas ta e idea cu esnan cu tin interes pa construi nan propio loods y otro facilidadnan, por haci esaki. Loke e territorio insular kier haci ta, haci e terreno cla pa e facilidadnan aki cu ta posibel den un zona libre di haf.

STICHTING PA PROMOVE INDUSTRIANAN CHIKITO

E di tres projecto, cual gezaghebber a caracteriza como probablemente e mas importante di e tresnan, ta e fundacion di un stichting pa promove industrianan chikito. E plan aki ta di aplaudi masha y den diferente circulo e ta worde considera como un paso masha importante cu por ser di gran interes pa e futuro di nos isla. E territorio insular a pidi ayuda financiera pa e projecto aki pa asina duna e iniciadornan, personanan local, cu kier cuminza un of otro industria chikito, ayuda financiera.

A resulta, segun e gezaghebber, cu otro institucionnan comercial no ta muchu liher pa duna ayuda financiera na personana cu tal iniciativanan, mientras cu si esaki worde haci tog, e condicionnan ta di tal forma cu esey lo tabata masha dificil pa e persona en cuestion acepta.

E idea pa fundacion di tal stichting ta pa haci'e di tal forma cu e industrianan chikito tin un chens razonable pa tin exito. E ayuda financiero aki lo por worde duna den forma di participacion, finanzanan, garantia pa fianzanan y hasta un combinacion di esakinan. Pa e projecto aki un comision especial di expertonan na ser funda. Prome cu e comision aki yega na formacion di tal stichting e lo haci un investigacion riba e terreno aki y lo entrega un rapport na Bestuurscollege tocante posibilidad nan y con un tal stichting lo por funciona mihor.

Den e comision aki tin puesto sr. A.T. Willis di Lago, kende actualmente ta cu vacacion. Su puesto ta worde ocupa pa sr. N.P. Schindeler, tambe di Lago. Gezaghebber Henriquez a splica cu Lago a ser envolvi den e proyecto aki, como cu na cuminsamento di e anja aki bestuurscollege di Aruba tabatin un combersacion cu Lago tocante e layoff y cu e punto aki, pues e promocion di industrianan chikito, tabata un di e puntonan di discusion.

Lago e tempo ey a declara cu e ta dispuesto pa coopera. E refineria no a sinta keto en cuanto esaki y a saca un buki especial

Continuación pag. 2



WINSTON
CIGARIA CU FILTRO
CU SABOR DI TABACO RICO

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel. 1846.

GANADORNAN DEN CONCURSO "SAN NICOLAS" TA... (LESA NA PAG. 2)

GANADORNAN DEN CONCURSO "SAN NICOLAS"

Un biaha mas un di e concursonan comercial di Arubaanse Courant a resulta un exito grandi. For di tur skina di Aruba nos a ricibi contestanan pa e crucigrama cual tabata e test pa e concurso di "San Nicolas". Esaki pa nos no ta asina stranjo, sabiendo cu e unico diario na papiamento (e idioma di cual nos ta orgulloso cu e ta esun mas lesa, papia y gusta na Aruba) ta yega den tur skina di Aruba. Sinembargo ainda e reaccion ariba e concurso a surpasa loke nos a spera. Durante dos siman, diariamente decenas di carta tabata yega ariba oficina di nos secretarianan pa participa den e concurso aki. Lastimamente cu ta solamente 13 premio nos tin pa por reparti entre e miles di participantenan di cual majoria a traha nan crucigrama perfectamente. Algun sinembargo a worde stroba di gana como cu na lugar di yena pa e nomber den Bijbel EDOM, nan a yena ADAM. Esaki no tabata correcto. Fuera di esey e crucigrama segun nos por a constata, no a causa mucho dificultad pa e participantenan.
E crucigrama correcto tabata lo siguiente:

1 S	2 T	3 O	4 M	A	■	5 A	6 R	7 I	8 G	9 A
10 T	R	A	M	■	11 B	■	12 E	D	O	M
13 R	O	S	■	14 R	O	15 M	■	16 A	N	A
17 O	M	■	18 S	I	T	I	19 O	■	20 D	D
B	■	21 W	A	F	■	22 R	O	23 S	■	O
24 A	25 I	E	■	26 A	27 T	A	■	28 T	29 U	R
■	30 A	L	A	■	R	■	31 V	A	N	■
32 O	L	A	■	33 M	A	34 O	■	35 P	O	36 S
M	■	■	37 H	E	N	D	E	■	■	R
38 O	39 R	40 A	■	41 I	K	E	■	42 P	43 I	A
■	44 O	D	A	■	I	■	45 M	A	N	■
46 C	L	A	■	47 V	L	A	■	48 A	T	S

E premionan manera conoci ta worde obsequia pa e siguiente casnan comercial como tal:
1. Casa Electronica - un bouwdoos Philips, cu cual bo por traha un radio.
2. Acme Store - un precioso lampi di mesa.
3. Panama Store - un vale di fl. 15,-.
4. All Electric Sales - un fan electrico.
5. Victoria Bottling Company - un dozijn di glas.
6. Palais Oriental - un sobrecama di un balor di Fl. 22,-.
7. Aruba Bank - un buki di spaar cu Fl. 25,- ariba
8. Wimco - Dos botter di whisky White Horse.
9. Ragunath - un bale di Fl. 25,-.
10. La Esperanza - un bale Fls. 15,-
11. Astoria Hotel Restaurant - un diner pa dos persona.
12. Marconi Phone - Un weya di cushina duradero.
13. Lago Oil & Transport Co. Ltd. - 100 liter di gasoline pa busca na un di e stacionnan di Esso na San Nicolas.

PREMIONAN EXTRA:
Autorama - 11 Sauba pa mantene interior di bo auto limpi (pa 11 ganador). Aruba Steam Laundrey 2 Parker Ballpoints pa dos ganador.

Kende a gana cual premio lo worde anuncia despues cu e sorteo final y entregamento a tuma lugar. Un informacion especial cu nos tin ta: Keda pendiente di mas concurso den Arubaanse Courant. Si suerte no a tocabo e biaha aki, e por tey otro biaha. Tur abonado di Arubaanse Courant ta hanja e oportunidad di gana premios.

E ganadornan ta lo siguiente:
Virginia Koolman di Macuarima 37.
L.D. Thomas di Goletstraat 3, Oranjestad.
Catharina Maduro di Kas Ariba 4.
S. Loefstop di Salinja Cerca 55 A.
Juliana Cecilia, Weg Rooi Congo 1A.
Romana Geerman di Jamanota 4.
Rasmijn di R.K. 30 D. Savaneta.
Maria Thiel di San Barbola 70.
Alberta Tromp di West Punt 8.
Marcolino Croes di Balashi 15 B.
I. Thijsen di Mabon 12 Brazil.
Marianita Semeleer di Camay 23
Bartolia Thiel-Koolman di Jan Flemming 45.

E dieztres personanan aki ta worde suplica pa cuminsando Diamars mainta sin falta tuma contanto telefonicamente of personalmente cu oficina di Arubaanse Courant, na telefoon 2116 of 1116, of pasa na Boerhaavestraat 12, (poco pa noord di Piet's Soda Fountain) pa hanja informacion encuanto di entregamento di e dieztres premionan y 13 extra premionan cu lo worde reparti entre e ganadornan aki.

go entre 400 pa 500 dollar qu Sierra a dunele.
Murphy a agrega qu dia 17 di september cu e relato di Murphy, cu den nan avion Roberto Piedra Valdes, quende parse a paga un suma similar na esun qu a ser indica anteriormente riba su transporte.

E dos extranjeronan qu a ser introduci clandestinamente na Merca a ser identifica como cubanonan, segun autoridadnan a bisa. Nan a ser scondi den cahanan grandi den e carganan di e avion comercial den e dos casonan, di acuerdo cu e informe di Murphy.

PREGUNTANAN LIBER
Promer di a sera e rueda di prensa aki , gezaghebber Henriquez a duna e representantenan di prensa, radio y television e oportunidad pa haci preguntanan es decir "preguntanan liber" Preguntanan por a worde haci tocante otro topiconan cu no tin nada di haci cu e tres projectonan menciona. E paso aki di e gezaghebber a worde altamente aprecia door di e representantenan di prensa y bon uso a ser haci di e oportunidad aki.

E resultado tabata cu e rueda di prensa aki por a worde sera na un manera masha satisfactorio, cu un gran aprecio pa e manera cu gezaghebber O. S. Henriquez a ricibi prensa.

E hospital nobo a ser treci pa dilanti y pronto bestuurscollege lo dicidi tocante e edificio nobo na aeropuerto prinses Beatrix cu segun informacionnan lo mester ta cla, pa un destajo publico e luna aki.

Si tur cos bai liher anto pa fin di september of cuminsamento di oktober, segun tur probalidadnan e autorizacion pa tene e destajo publico lo worde obteni.

Tocante e sheraton hotel e gezaghebber a mustra cu enberdad e presupuesto pa esaki a worde suprasa, mas di loke a ser pensa y cu e suma total awor, a jega te 12.6 miyon florin.

Lo ser trata pa hanja e financiamiento adicional pa e hotel y ademas trata na reduci e gastonan na unda cu esaki por ta posibel.

.Gezaghebber Henriquez ademas a confirma cu Bestuurscollege ta tirando pa tr ce mas hotelnan, pa loke ta trata e bahamento di prijs di KLM e gezaghebber a declara cu awor e posibilidad, a ser crea cu personanan for di Hulanda y West Europa awor por pasa nan vacacion masha liher na Antillas. E posibilidad pa esaki awor ta na alcance di mas hende, cu e bahamento di prijs.

Aki Gezaghebb Henriquez a agrega cu a habr e caminda pa rebaha di prijs aki

Door di nan iniciatica, riesgo y e garantia di seis luna di e territorio insular di Aruba na por a bula masha barata pa for di Aruba, Y esaki segun gezaghebber no a laga di tin influencia.

Pa mas o menos cuat'or y m e rueda di prensa cu Bestuurs college a keda clausura.

Continuación di pag. 1

pa yuda esnan interesa den cu minza, cu un industria chikito cu e puntonan mas importante lamta y dirigi tal industria. Tambe tin puesto den e comision aki sr. J. Heufke, notario interino kende principalmente door di su experencia juridico riba e terreno aki, ta di gran utilidad pa un tal comision. Tambe ta den e comision drs. V. Servage di e Dienst Economische Zaken, y sr. F.J. Tromp di e concreto pa fundacion di un tal stichting.

E financiamento di e fonds di e stichting lo mester sosode pa un parti pa e territorio insular, di e comercio y manera ta ser spera, tambe di e gobiernonan di Antillas y di Hulanda.

E idea verdadero di esaki ta pa haci ' e stichting aki un institucion particular y pa hanja mas tanto particularnan posibel pa participa den dje.. E motibu pa esaki ta cu nan kier yuda e hendenan cu tin tal iniciativanan pa un negoshi chikito, mas pronto posibel na un manera mas rapido y eficiente cu ta e caso cu un institucion di gobierno.S. Gezaghebber Henriquez a mustra cu ta conoci cu si e ayuda pa tal empresanan chikito mester bin parti di gobierno, sea insular o central o hasta di Hulanda, esaki ta tuma masha tempo prome cu un decision final pa e ayuda tuma lugar.

Contestando preguntanan cu a ser haci e gezaghebber a mustra cu asina leu cu ta conoci e gobierno antillano no a presenta e plannan aki na e gobierno di Hulanda ainda.

Ademas por sosode cu lo dura hopi tempo promer cu e plannan a worde aproba of no.. pero tambe ta posibel cu lo sosode net lo contrario. Puntrando e gezaghebber kiko e "hopi tempo" aki ta nifica el a contesta cu esaki por ta un, dos of tres anja.

Como ehemplo el a menciona e "sheraton Hotel" cu tabatin mester di tres anja promer cu tabata asina leu cu e destajo publico por a tuma lugar.

GRUNDIG

WIMCO -ARUBA

GUARDIANAN NACIONAL A LOGRA REPRIMI DISTURBIONAN RACIAL

LOS ANGELES---UPI--Guardianan nacional, armá cu skopet riba cual tin bayonetnan pegá mientras qu nan skopetnan tabata cargá, y polisnan arma cu revolver, a logra na reprimi e discientos di heridos y dañonan cu ta ser calcula den mas di 10 millon dollar.

E "operacion di limpieza total" a ser lanza ayera nochi den e barrio Watts den e parti sur di e ciudad Los Angeles, cu a convirti su mes den un berdadero campo di bochincha, candelanan y atakenan contra ciudadanonan blancu.

Na un cierto momento un inspector di polisnan a bisa qu ela ser "captura" pa parti di e hendenan di color hoben. Cientos di e demostrantenan a ser detene y otronan a cuminsa na bandona e cayanan ora qu guardia nacionai a cuminsa nan trabaonan contra e hasidornan di bochincha.

Den termino di tres ora, e trupanan , completamente equipa pa combate, a limpia e areanan na unda tabatin mas tantu disturbionan, entre cual e distrito di color Watts, na unda e prome desordennan a cuminsa y qu a explota den violencia.

Jovencitonan cu a provoca candelanan cu cectelnan molotov a. provoca por lo menos 15 siniestro grandi den diferente sectornan di e ciudad, pero parse qu nan a adopta un politica di rabia contra e pacusnan na unda nan a pega cartelnan qu tabata bisa "doño di color" of "ruman". Polisnan y autoridadnan di e brigada di bomberos a admiti qu e cifra di 10 millon, qu na principio a ser calcula pe dañonan qu a ser causa pa candelanan y saqueonan, ta berdaderamente modesta.

Bandanan di jovencitonan di color, usando tacticanan di guerrillanan a hasi e labor di e bomberonan imposibel, quendenan no por a acerca algun di e lugarnan na candela, di manera qu nan no por a hasi un calculacion exacto di e candela y dañonan.

E ruta qu e "criminalnan" a sigi, manera un inspector di polisnan a califica nan, lo por a ser sigi facilmente pa e candelanan y e comercionan saquea qu a ser laga den nan paso.

Autoridadnan a bisa qu e ciudadanonan qu ta biba den e zona rond di e avenidanan Crènshaw y Santa Barbara tabata protega nan propiedadnan.

Miembronan di e di 40 division blinda di guardia nacional a recorre caya pa caya, cas pa cas, e seccionnan di e ciudad, cualnan a ser considera mas "peligroso" despues di a logra impone e orden den e sectir du Watts.

Autoridadnan a bisa qu e guardianan a sigi e estretegia aki pa domina mas miho e disturbionan y laga polisnan efectua arrestonan trankilamente en masa di e manifestantenan y e delincuentenan.

E funcionarionan di polis a hasi uso di convoolnan grandi pa transporta cientos di prisoneronan ne diferente stacionnan di polis y prisonnan den e zona Den e prome cuater oranan di e disturbionan 319 persona a ser detene, segun polisnan a anuncia.

Autoridadnan a bisa qu e hendenan di color, den algun caso a habri for di otro y a warda te ora qu e polisnan y guardianan pasa, pa bolbe cuminsa cu e bochincha of tabata dirigi nan mes pa otro zonanan pa sigi cu nan maldadnan.

Mas o menos 2.000 miembro di guardia nacional tabata moviliza pa parti di teniente gobernador Glenn Anderson, den ausencia di gobernador Edmund Brown, quende ta den su viaje di regreso na Los Angeles despues di a dicidi na interrumpi su vacacion, debi ne "empeoramiento di e situacion"

BEATLES A YEGA NEW YORK

NEW YORK -- UPI -- "Beatles" a yega e ciudad aki ayera, pero pa "seguridad publica", e avion qu a trese nan a baha den un zona qu a ser serra pa publico, na casi cuater kilometer di distancia for di unda e 250-teen-agernan tabata spera nan pa demostra nan admiracion.

E vuelo di Londres pa New York a pasa sin ningun novedad. Solamente un di e "Beatle-nan" Ringo Starr, a hasi algu qu por papia riba dje. Accidentalmente, ela basha un koppie di koffie riba e carson di un fabricante di Milwaukee.

E resto 75 pasajeronan mester a warda 30 minuut te ora qu "Beatles" a desembarca, pa qu e avion hiba nan ten' e terminál di e stacion. Ningun hende no a protesta, cu excepcion di un pasajero qu a bisa: "E cosnan aki ta insoportable. Atencion ta fijá riba cuater loco".

E teen-agernan cu tabata spera nan ne porta di hotel na unda "Beatles" a baha, tabatin mas suerte, ya qu nan por a mira na idolonan, ne mesun momento qu na a exihibi cartelnan qu tabata bisa: "Beatles pa semper" "Nos ta stima Beatles".

Diadomingo nan lo presenta na New York, dilanti un multitud di 55.000 persona, cu un taquilla sigurá di 100.000 dollar, qu por yega te na 160.000.

UNION CENTRISTA JAMAS LO UNI CU ALIANZA DI FRENTE

PARIS -- UPI -- E ex-prome ministro griego Georges Papandreou a declara den transcurso di un entrevista qu ela concede n"e representante di e corant frances Le Monde, na Atenas, qu su Partido Union Centrista, jamas lo uni na un alianza di frente popular ni cuestion di monarquia nacional.

Papandreou a agrega qu ora qu ela conferencia cu Rey Constantino, diahuebs ela avisa e peligernan di e actual crisis di gobierno y a previni contra continuo violacion di Constitucion.

"Mi a mantenemi fiel na mi conviccionnan, pero mi ta teme qu un Frente Popular lo por convirti su mes den algo irresistibel", asina ela bisa y a mustra riba e hecho qu e no por a convence e Rey acerca e peligernan cu ta menaza e pais.

E ex-prome ministro a agrega qu Grecia lo mantene su mes firme den su lealtad ne organizacion di e tratado di atlantico norte, "qu ta un alianza di acuerdo cu nos interesnan y qu a ser dicta pa historia y geografia Tambe nan a haña qu e alianza aki ta necesario y util pa tur su miembronan".

Papandreou a agrega: "Sin embargo, nan ta haña qu nos ta aliadonan y no satelitenan, locual ta marca e gran diferencia entre OTAN y e pacto di Varsovia".

2 drups
y no 8
ta mes dushi cu un cuchara di sucu!

SWEETA

E dushi concentrá,
sin caloria di
SQUIBB.

CREMA ALGEN-SCHAUMBAD

Es un veradera fuente de juventud.
Disuelve las grasas de todo el cuerpo y mantiene su silueta perfecta.

LA LINDA



LETTENBAUER PRESO POR NADA,--Kempten, Beieren,--Johann Lettenbauer di 83 anja di edad ta presenra riba e foto aki den sala di husticia. E homber a sinta preso pornada, acusa di a asesina su yiu muher y su nieto.

Bombarderonan B-52 a ataca concentracion di trupanan comunista

SAIGON -- Bombarderonan gigantesco B-52 di mando aereo estrategico norteamericano a ataca loke nan ta sospecha tabata un concentracion di trupanan comunista di Viet Cong del Sur, na Quang Tri, e provincia mas septentrional di Vietnam del Sur, segun un anuncio for di e capital aki.

"Den un atake qu a ser hasi prome qu di dia habri awe un forsa di bombarderos B-52 a ataca un zona den cual nan ta sospecha qu trupanan di Viet Cong ta concentra den e valle Ba Long mas o menos 25 kilometer sudoeste di e ciudad Quang Tri.

Nan no a duna mas detallenan di conoce. Pero loke si nan sa ta qu tur e bombarderonan a regresa nan basenan sin ningun novedad.

E anuncio di e atake di e B-52 nan a sigi algun ora despues di e revelacion di qu cincu avion norteamericano, a ser tumba ayera pa tiramentu di armanan corticu y cayonnan antiaereo - comunista, na Vietnam del Norte.

Esaki ta e perdida di mas grandi qu e aparatonan di marina norteamericano a sufri den solamente un incursion for di dia qu e bombardeo di Vietnam del Norte a cuminsa dia 7 di februari ultimo.

Cuater di e avionnan a ser tumba den e zona di Thanh Hoa, 110 kilometer sur di Hanoi, no leeuw for di unda un aparato di portaavionnan "Midway" a ser tumba diahuebs ultimo pa un proyectil sovietico "Sam" di terra pa aire.

E vocero a bisa qu nan no por bisa si e aparatonan jet qu a ser tumba busca e aplazamiento di e cohetenan sovietico.

Si señor na:

HONG KONG RESTAURANT & BAR

Bo no mester pasa tanto trabou, pa come un plato sabroso!
Pasa y purba nos platonan, den un atmosfera agradabel y aire acondicionado.
Nos cuminda ta berdaderamente Chines, pero tambe tin cuminda Europeo y Americano.
HONG KONG - A. Lacle Blvd 19 - Tel. 2966.



REMITIDO

Apreciable Redactor permiti un espacio den bo Courant pa pone algu na conocemiento di nos Comonidad, di antemano masha danki pa espacio concedi.

Diamars merdia a jega nos Isla, e agrupacion di "Los Supersonicos" Campeon di Venezuela, y como Enterprise dje agrupacion menciona tabata nada menos cu Angel Job, conocido matchmaker di Corsou. Querido lector ta na altura cu aki na Vliegveld tin un Compania cu ta encarga cu gargamento di Bagagge, tur sorto di articulo tanto for di bo auto, como ora cu e persona jega nos Isla e ta ser yuda debidamente. Naturalmente e hobennan (esta "ANTILLIAN AVIATION SERVICE") den caso aki cu ta yuda e personanan, ta cobra pa servicio cual no ta mucho cos di gaba, esta: 40 cnt Ant. o sea 25 cnt. Americano pa cada pida maleta cu nan hiza pone den bo auto, como den auto cu ta transporta e Turista pa su Hotel. Awor ta jega foi Corsow un gai grandi cu e agrupacion "Los Supersonicos" na unda casi sigur e persona (Enterprisse) lo bi'n gana placa barba, cu edea cu e hoben nan ariba menciona mester yuda tanto e mes, como e agrupacion por nada, mi ta bisa por nada como cu Angel Job kier pa nan cobre no mas cu Fls 5,-- pa tur e 35 pida maleta. Di cual e muchanan a haya ta mucho poco, a pidie nan a haya ta mucho poco, a pidie pa 10 Fls, pero "mas bo tin mas bo que tin" Sr. Angel Job ta ninga redondamente bisando cu na Corsow e mes un Compania esta A.A.S. a cobra nan solamente Fls. 5,-- pa tur e 35 pida maleta. Un dje hobennan a mustre cu na Corsou nan a cobre asina, esey ta completamente asunto di Çorsou per, aki na Aruba bao ningun circumstancia no por cobra asina. Pasobra si mester cobra regularmente manera ta cobra tur otro persona e prijs ta: 25 Ct. Americano o sea 40 Cnt. Ant. pa cada pida maleta, pero, como ta trata di un agrupacion nan a dicidi pa cobra Fls. 10,- y no dicidi pa cobra e prijs di cual ta: 14,-- Fls. pa tur 35 pida maleta, y no 10,- Fls mucho menos miserable 5. Fls. Pero amable lector esey no ta basta pa Sr. Angel Job, di keda sin paga nan loke nan ta pidi, pero, e la busca ayudo serca un di Jefenan di KLM cu di un manera of otro, Angel Job por facilita un entrada gratis: contal cu e pone su peonnan carga e maleta dje hobennan. Con por tin hende di asina mal curason mi no por comprende. Pa motibo cu e persona di KLM, bao ningun circumstancia no mester a yuda den e caso aki sino mande back serca A.A.S. Como cu nan ta suppose di carga maleta y no e hendenan di KLM, tabata bon si e persona cu ta hefe di A.A.S. por tabata presente of e tabata tey, mi no sa: pa protesta pa e hobennan di A.A.S. cu no tabata mira ningun caminda di gana e Gai grandi.

Pero Sr. Job a lubida cu e tin cu bi'n Aruba aindal!!!!!!!!

Apreciable lector por ta cu e remetido aki lo no nifica mucho pero, pa e Agrupacion di "Los Supersonicos" esey ta un mal impresion. Comoquiera cu prome caminda di un Isla esta Vliegveld eynan servicio mester ta di lo mejor pa asina e bishitantenan ta haya aprecio pa e lugar sin cu e cuminza conoce e Isla.

No lector e homber grandi a goza di para grita "cada quen cu ta donjo di su maleta bi'n coge pasobra A.A.S. ta cobra mucho caru" Angel a kere cu aki ta Corsou caminda e por haci deshaci manera e ta haya ta bon. Sr. Job a lubida di con The Three Voices a refuse na ultimo momento pa participa den Show di algun luna pasa den ROXY hunto cu The Mac. 5 di Aruba, Angel a kere cu ningun hende no ta na altura kiko a pasa e dia ey, acaso Angel a kere cu aki ta Corsou? Pa ser mas claro cu Sr. Job, mi que pone na altura cu tempu e tabata chiquito, tabatin gai grandinan.

Pero Sr. Angel Job, foei, "biba laga otro biba".

Sinceramente,

Rudolf H. Gaari
P.O.B. 354
O' stad.
Aruba, 10 augustus '65.

NOTA DI REDACTOR:
Den su remitido senjor Gaari na un manera claro ta mustra ariba e echo cu senjor Angel Job for di Corsow a stroba e muchanan di A.A.S. (Antillian Aviation Service) di gana un dos cent, cual den otro caso sigur nan lo a gana. Pues 35 maleta segun e remitido ta bisa, no ta poco carga pa transporta. Y un agrupacion cu en general tin tal carga grandi pa transporta sigur lo prefera di paga algun cent pa otro haci e transportacion pa nan. Pero den e caso aki probablemente of casi sigur ta senjor Angel Job kende a contrata e hendenan aki mester a saca e 14 florin for di su saco pa paga e gasto aki, locual nos tin intendi e no ta gusta haci. Senjor Angel Job a duna nos aeropuerto na Aruba cu su actitud un bon mal nomber den bista di e agrupacion. Ya door di discuti e cuestion di prijs el a danja e asunto. Y si el a laga e agrupacion carga nan mes equipaje, ya no ta di papia mas. Ta tristo cu personanan di afor mester bin causa tal "borchincha" na Aruba, den bista di personanan, cu no ta pa promer biaha ta biaha y sabi e diferente servicionan na e aeropuertonan. Na Aruba nos tin un servicio basta bon. Aunke no ta completamente manera mester ta pero e no ta malo. E lineanan aereo ta haci tur nan posibel pa duna bon servicio. A.A.S. di su banda tambe ta hunga su papel di importancia, departamento di control di extranhero tambe sabi nan trabao bon, caminda te ainda nan ta falla na Aruba poco ta e servicio di adouana, pero cu tempo nos sabi cu aki tambe cos lo cambia y cu e trahadornan aki tur lo sabi di haci nan trabao debidamente, sin mester di actua manera cu tur hende ta transportador di marihuana of opium. Pero awor senjor Angel Job, kende na Corsow regularmente a causa desorden den su trabao ta bin Aruba cu intencion di gana placa y promer cos cu e ta haci stroba e muchanan di A.A.S. di cual majoria ta Arubiano di hanja un dos cent door di carga maleta di e agrupacion musical. Nos no sabi cuanto placa senjor Job a coi na Aruba, pero nos sabi cu si e muchanan di A.A.S no a gana mucho cu esaki.



TRAINING FUERTE PA SOLDANAN VIETNAMES -- Mirando un grupo riba e foto mas ariba cualquier persona ta kere cu esaki ta un grupo di solda di Vietcong. Esaki ta loke ta ser pensa pa e soldanan Sudvietnam cu ta busca un caminda pa sconde riba e foto masa
mas abao. Nada di esaki no ta berdad. E rebeldenan di Vietcong ta instructornan di Quan Trun Trainingscentrum cu especialmente a ser establece pa e guerra na Sud Vietnam, y esaki mester train e soldanan pa peleanan di selva.

Ciudadanonan cubano mester entrega nan arma promer cu september proximo

LA HABANA---UPI--E ministerionan di interior y di forsanan arma a emiti un declaracion ordenando "tur ciudadano, civil, miembro y no di unidadnan di reserva of di defensa popular, miembronan di personal di e ministerio di interior y militarnan den servicio - pa nan entrega nan arma di combate promer cu dia promer di september. Y nan tin cu entrega tambe granaat di man, fusil, fusil ametralladora, carabina y pistool ametralladora, di cualque marca, tipo of caliber, of di cualque origen.

E miembronan civil of no miembronan di e unidadnan di reserva y defensa popular mester entrega nan arma den cuartel di polis mas cerca, mientras cu e miembronan di e personal di e ministerio di interior y e militarnan mester entrega nan armanan na nan unidadnan.

E orden conjunto ta explica cu e ciudadanonan cu ta kere cu ta necesario di conserva armanan di combate den nan cas of den nan auto, mester pidi autorizacion pa hasie, dirigiendo ne ministerio di interior explicando e razonnan y e permit lo ser duna si nan aproba e razonnan.

E orden a ser explica pa autoridad den un comunicado cu ta bisa: "Durante guerra di liberacion, y den e diferente movilizacionnan cu a tuma lugar den nos pais, y mas ainda durante e promer y mas ainda durante e promer anjanan despues di e triunfo di revolucion, ora cu ainda no tabatin control cu awor nos tinie, gran cantidad di armanan di combate a keda distrui den henter e pais, algun di nan pasobra nan ta conserva nan como recuerdo pa e guerrilleronan como constancia di nan participacion den e guerra di liberacion, y otro pasobra nan a ser entrega na nan compañero. "Awendia e condicionnan a varia, mayoria di e armanan ta den mal estado pa falta adecua di mantenimiento.

Cohete sovietico a saca serie di portretnan di luna

MOSCU--UPI--E cohete explorador sovietico "Zonda-3" a saca un serie di potretnan di e banda scur di luna, segun e agencia sovietica di informacionnan "Tass" a informa awe.

Segun e Organizacion periodistica e potretnan no ta duplica esnan cu a ser tuma anteriormente na luna di oktober 1959.

"E estacion (cohete a fotografia pa promer biaha e parti invisibel di luna cu no a ser saca pa e estacion espacial sovietica na oktober 1959," e informacion di "Tass" ta bisa.

E ta añadi cu e cohete explorador a cuminsa su labor fotografica dia 20 di juli, un dia y mei despues i a ser lanza den espacio. Ne momento ei e tabata na un distancia di 11.500 kilometer for di luna.

E sacamentu di un serie di potret a dura exactamente un ora y ocho minuut, segun Tass.

E observadornan ta bisa cu esaki ta indica cu e cientificonan sovietico no a hanja e promer potretnan di promer plano detalladamente manera esnan cu a ser logra pa e norteamericanonan cu e cohetenan "Mariner".

E Rangernan 7, 8 y 9 norteamericano, nan camaranan den operacion ainda despues di a manda miles di potret di e calidad di e norteamericananan. En realidad despues di e fracaso di dos exploracion lunar, previo, e rusonan no a anuncia e mision cu "Zonda-3" a destina.

Cantando cu Radio Kelkboom

ORANJESTAD - Pa e siman aki nos ta cuminsa e seccion cantando cu Radio Kelkboom cu e dos cancionnan "El siete Mares" di Antonio Aguilar y "All I have to do is dream" di Roy Orbison. Diadomingo venidero e dos cancionnan aki lo worde toca den e programa di radio Kelkboom entre 11'or y 12'or, e programma mas sintonisa na Aruba diadomingo mainta, esta Cantando cu Radio Kelkboom. Door di warda bo Arubaanse Courant of scirbi e cancionnan aki den bo buki di cancion bo lo por cantanan cu Radio Kelkboom diadomingo mainta. Si acaso bo kier e palabranan di un cancion special cu bo ta gusta, anto dirigi un carta pa e emisora Radio Kelkboom y haci bo peticion y Arubaanse Courant lo publica e cancion cu bo pidi. Si bo kier tende e ultimo hitnan musical di awendia, sintonisa Radio Kelkboom tur diadomingo mainta, y si bo kier e palabranan di e cancionnan aki, abona (of cumpra) Arubaanse Courant. Goza cu lo mihor y di mihor.

ALL I HAVE TO DO IS DREAM
Roy Orbison

When I want you in my arms
When I want you and all your charms
Whenever I want you all I have to do is dream, dream, dream, dream.

When I feel blue in the night
And I want you to hold me tight
Whenever I want you all I have to do is dream

I can make you mine
Taste your lips of wine
Anytime, night or day
Only trouble is Gee-wiz
I'm dreaming my life away
I need you so that I could die
I love you so and that is why
Whenever I want you all I have to do is dream, dream, dream, dream, dream, dream, dream, dream.
Whenever I want you all I have to do is dream

I need you so that I could die
I love you so and that is why
Whenever I want you all I have to do is dream, dream, dream dream,
dream, dream, dream, whenever I want you all I have to do is dream, dream, dream, dream, dream.

EL SIETE MARES
Antonio Aguilar

Soy marino vivo errante
Cruso por los siete mares
Y como soy navegante
Vivo entre las tempestades
Desafiando los peligros
Que me dan los siete mares
Cuando el mar esta tranquilo
Y hay estrellas en el cielo
Me habla la mujer que quiero
Y solo el mar me contesta
Ya no llores marinero

Me dicen el siete mares
Porque ando de puerto en puerto
Llevando siempre conmigo
Un amor ya casi muerto

Yo ya quisiera quedarme
Juntito a mi gran cariño
Pero esa ni fue mi vida
Navegar es mi destino

Estrellita marinera
Compañera de nosotros
Que noticias tienes 'hora
De esas que me traen tan loco
Si es que todavia me quiere
Dimelo poquito a poco

Olas altas, olas grandes
Que me arastran y me alejan
Cuando entremos en Tampico
Quendense un ratito quietas
Tan siquiera cuatro noches
Si es que entienden mis tristezas

Violencia a cuminsa den barrio di hendenan di color na Chicago

CHICAGO---UPI--Otro violencia a cuminsa awe den un barrio di color den e parti oeste di Chicago na unda e disturbionan racial di mas peor qu Merca a yega di conoce ainda a tuma lugar, por ciento pa mas di un decada.

For di dia qu un truck di bomberos a mata un mucha muher di color diarason anochi, miles di hendenan di color a provoca desordennan , y a benta coctel molotov, piedra y botternan y a ataca polisnan y hendenan blancu cu tabata biaha den autonan.

Esaki ta e peor estallido di violencia qu a tuma lugar den e zona di Chicago for di aña 1952, ora qu e difunto Adlai Stevenson tabata gobernador di e estado Illinois y a manda guardia nacional pa drecha orden rond di un edificio di apartamentos, na unda precisamente un famia di color a bai biba.

Entre ayera nochi y awe mainta por lo menos 94 persona a ser detene rond di e stacion di bomberos di e skina Wilcox-Pulaski y por lo menos 48 otro persona a resulta heridá. Ayera prome qu di dia a habri shete persona a ser herida y 18 detene.

Polisnan cu helmu di heru a patrulla e cayanan di e barrio Lawndale, mientras clerigonan, lidernan di e movimientonan di derechonan civil y miembronan di e comision di derechonan humano di Chicago, a moviliza tur e forsanan, cu e speranza di pone un fin ne violencia.

Pero ora qu e disturbionan a culminá despues di mei anochi tirunan a ser tende den un barrio predominantemente di color. Un auto a ser di bolter y kimá pa parti di e gruponan. Ayudantenan a move rapidamente di un banda pa otro pa atende e yamadanan urgente, pero a ser ricibi cu piedra y botter.

Autonan di hendenan blancu a ser di stop den cayanan y gruponan di hobennan di color a cuminsa sagudinan bai bini.

E heridonan , entre tantu , a ser hiba urgentemente pa diferente hospitalnan. Hopi di nan , nan cara tabata yen di sanger; otronan tabatin nan curpanan tur marcá di e mal tratamiento qu nan a pasa bao di man di polisnan y guardia nacional.

Entre e personanan herida tabatin 10 polis un bombero y un periodista. E ultimo aki, qu yama Foster a haña un baranca di piedra den lomba na momentonan qu e tabata combersando cu un polis dilanti e stacion di bomberos.

E periodista y e polis a cai na suela. Foster a sigi cumpli cu su obligacion di informa riba e disturbionan, aunke ela bisa di no tabata por a para bon riba su pianan. E polis mester a ser interna den hospital, malamente herida bao di e awaceru di piedranan y botternan cu a cai riba dje.

ESPOSA DI BEN CASEY A PIDI DIVORCIO

LOS ANGELES -- UPI -- Kathy Kresh, esposa di e actor Vincent Edwards, a presenta un demanda di divorcio contra su esposo, cu quende e tin solamente dos luna casa, acusando e popular protagonista di e serie di television Ben Casey, di crueldad y abandono.

Kathy, quende tabata reina di belleza ta pidi 3.500 dollar pa cuminda, 1.500 pa gastonan pa abogado y 1.500 mas pa luna si e duna luz na un baby, fruto di su matrimonio corticu.

E esposa di "Ben Casey" a bisa qu esaki ta representa un balor di cincu millon dollar, y qu e ta gana mas di 100.000 dollar pa luna.

GUAYAQUIL -- UPI -- Guardianan y reclusonan di e prison di e ciudad aki, den estado di embriagez a bringa cu otro ayera nochi, resultando dos recluso herida.

No tabata trata aki di un motin of rebelion, sino, qu, en vista di qu nan a celebra dia di reclusonan, e prison municipal a converti su mes di ripiente den un bar, ya qu nan a permiti bendementu liber di licor. Esaki a trese como consecuencia embriagez di e guardia di e presunan.

Incluso tabata tin un orquesta pa qu e reclusonan lo por baila cu nan muher y amiganan pa e fiesta.

Ora qu e reunion tabata terminando, dos prisonero a pidi e alcalde di e prison pa prolonga e fiesta algun ora mas.

Ne momentonan ey dos guardia a golpea e prisoneronan y a tira den laira, provocando un confusion y bruhamentu qu por a ser controla na tempu, prome di qu ela resulta den un situacion peligroso.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.

NEW YORK -- UPI -- Diestres parce ta e numero di suerte pa Warren Spahn, un di e hombernan . grandi den beisbol di Liga Mayor ta e di diestres persona y e unico pitcher zurdo pa gana 20 wega den 13 temporada.

Pero e pitcher di 44 anja di edad su suerte por cambia si esaki a sosode riba diabierne dia 13, ora cu Spanh a pitcha seis inning, ponchando nuebe bateador di Phillies di Philadelfia y no a permiti un carreda limpi-pero toch a perde su di 14 wega di temporada.

Un error di shortstop Dick Shofield di Giants den septimo inning cu no tabata di suerte cu a kibra Spanh su suerte, ora cu Phillies a score tur nan carredanan pa un victoria di 3-2 riba Gigantes di San Francisco.

Completando e accion di Liga Nacional Lidernan di Liga Nacional Los Angeles Dodgers a derrota Piratas di Pittsburg 3-1, Houston a vence Mets di New York 3-2, Cardenales a derrota Rojos di Cincinnatti 7-2 y Bravos di Milwaukee a gana Cachorros di Chicago 8-3.

Spahn e ganador di mas wega como pitcher zurdo den historia di beisbol di Grandes Ligas tabata a manehando un blanqueo di cuater hit te den septimo inning y un ventaha di 2-O ora cu Dick Shofield a hasi un mal lansamentu riba roletazo di Bobby Wine.

Pinch-hitter Alex Johnson y Cookie Rojas a connecta hitnan pa yena e basenan.

Frank Linzy ta reemplaza e anciano pitcher zurdo y a induci Richie Allen pa bati doubleplay, permitiendo e carreda di empate ser anota, Dick Stuart quende a poncha cu basenan yen den quinto inning ta connecta hit pa empuha Rojas cu e carreda di victoria.

Relevista Gary Wagner a tira pelota di blanqueo pa preserva Bob Belinsky su cuarto victoria den 12 decision. Giants a score tur dos carredanan na man di e pitcher habridor Ray Herbert riba hitnan consecutivo di Len Gabrielson, Tom Haller y Hal Lanier den segundo inning y Jim Hart su di 12 homerun den cuarto inning.

Claude Osteen a picha seis inning y Dodgers a score riba un base por bola cu basenan yen un squeeze play un singel di Jeff Torborg pa derrota Piratas di Pittsburg y aumenta nan ventaha riba e segundo clasificacion nan Gigantes di San Francisco na dos wega y mei.

Dodgers a roba cuater base y a realisa tres doubleplay y varios hungadanan defensivo pa derrota Bob Veale 12-9. Osteen awor tin record di 10-11.

Curt Flood a empuha e carreda di victoria den septimo inning y a connecta un homerun di tres carreda mas despues den e wega pa Cardenales, quende a capitalisa riba tres wild pitch y dos passed ball pa derrota Jim Maloney di Rojos di Cincinnatti 13-6.

Curt Simmons a obtene e victoria 8-11 cu relevo di Nelson Briles den octavo inning.

Gene Oliver a connecta dos homerun y Eddie Mathews a connecta su di 26 bataso pa encabesa Bravos pa nan di 23 victoria den e ultimo 32 weganan.

Denny Lemaster a gana su prome wega for di dia 11 di juni cu un labor di seis hit, ponchando 13 bateador. Bob Buhl a perde su di 9 wega contra 12 victoria pa Cachorros.

Chris Krug a connecta un homerun cu un compañero na base den nobeno inning.

Rusty Staub a connecta hit cu basenan yen den e ultimo parti di nobeno inning pa empuha e carreda di victoria pa Houston y preserva e tercer victoria di Don Nottebart den 13 decision.

Jack Fisher a permiti solamente cincu hit pero a perde su di 15 wega ora cu Mets a sufri un derrota pa di 11 biaha consecutivo y septimo en liña den Astrodome. caminda ainda nan mester gana.

LIGA AMERICANA.

McAulliffe su homerun, cual ta e tercer den cuarto dia cu a duna su club un victoria, a sigi un hit despues di dos out di Don Demeter.

Los Angeles a score nan unico carreda den quinto inning riba hitnan di Bobby Knoop,

Paul Schal y Joe Cardenal.

Aunke un otro hit di Jim Fregosi a yena basenan, McLain a poncha Willie Smith pa cera e inning.

McAulliffe quende a cai den un slump tremendo despues di e wega di tur estrella tabatin 29 turno na bate sin produci ni un solo hit, te ora cu el a sali for di e slump grandi cu un singel contra Kansas City diamars ultimo.

Ainda e no a recupera e bista skerpi cu e ta posee na bate cu a permitiele keda entre e bateador di Liga Americana- pa mayoria parti di temporada. Ayera nochi el a duna tur loke Tigres tabatin mester cu un homerun di dos carreda den segundo inning.

McLain , pitcher derecho di 21 anja cu un hobby di bebementu di soft drink, a defende e dos carredanan aunke el a ser castiga cu 11 hit, y el a registra su di dies victoria contra 5 derrota.

Dean Chance tabata e victima di McAulliffe su bataso y a sufri su di nuebe derrota contra8 victoria.

Awor tigres tin cincu wega consecutivo ganá y a reduci nan desventaha na nuebe wega tras di e lidernan di Liga Minnesota Twins cu a perde cu anotacion di 1-3 contra e tribu di Cleveland.

Cleveland y Detroit ta empata na e tercer puesto, mei wega tras di Orioles di Baltimore cu a ser derrota 4-2 pa Senadores di Washington.

Di e otro accionnan den Liga Americana, Yankees di New York a derrota Kansas City Atletics 3-1 y Boston Red Sox a gana Chicago White Sox 3-2.

Un fuerte pitcheo di relevo di Lee Stange y Bob Tiefenauer a conta pa e exito di Indios riba Twins. Stange a presenta den segundo inning ora cu e pitcher habridor Sonny Sibert a hanja dificultad cu su schouder, permitiendo solamente cuater hit, incluso un homerun na Tony Oliva pa e sobra sincu inningnan.

Tiefenauer hasiendo su promeaparicion for di dia cu el a ser trece di Toledo, a blanquea Twins pa e tres ultimo inningnan.

Stange a ricibi credito pa su sexto victoria contra tres derrota.

Mike Brumley a connecta un homerun di dos carreda y Willie Kirkland y Dick Nen a agrega solo batasonan pa conta pa tur e carredanan di Senadores.

Orioles tabatin ventaha di doscero despues cu Brooks Robinson a connecta homerun cu compañero na base.

Phil Ortega, cu relevo di Mike McCormick y Ron Kline a gana su di diesdos wega.

Jack Cullen tabatin mester di relevo di Steve Hamilton den septimo inning pa registra su prome victoria di grandes ligas

Clete Boyer a honronea pa Yankees y Mike Hershberger a connecta uno pa Kansas City su unico carreda.

Boston su pitcher Bob Duliba a score e carreda di victoria riba un passed ball den septimo inning contra White Sox.

Knuckkleballer Hoyt Wilhelm a bira victima di su catcher J.C. Martin y a sufri su sexto derrota Felix Mantilla a honronea pa e otro carredanan di Boston. Duliba tabata e pitcher ganador.



Casey Stengel ta sosegando huntu cu su esposa Edna den un apartamento den Midtown despues di a hanja retiro di Roosevelt Hospital, caminda e mester sigi recupera di un fractura di su heup.

MERCA TA SERRA SU EMBAHADA NA BRAZZAVILLE

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos lo sera cu embajada na Brazzaville, capital di e antiguo congo-frances, como expresion di protesta pe " maltrato" di qu su funcionarionan tabata objeto di dje den e pais africano aki.

Departamento di Estado a anuncia e medida aki ayera. Gobierno di Brazzaville a responde directamente bisando qu el lo serra su embajada na Washington y qu el lo traslada e 5 miembronan di e personal na su delegacion di Nacionnan Uni, na New York.

E accion di Estados Unidos qu tambe ta inclui e retirada di e funcionarionan diplomatico y consular, no ta un kibramentu formal di relacionnan diplomatica.

Departamento di Estado a bisa qu e ta dispuesto na trata na restablece su representacion diplomatica si Gobierno di Congo ta garantiza di lo protega e derechonan oficial di Estados Unidos den e pais aki.

MAL TEMPU A DANJA CONSECHA DI MAISHI DI RUSIA

MOSCU -- UPI -- Pa di dos biaha den tres aña mal tempu a reduci severamente e cosecha di mainshi ruso y a obliga Kremlin di busca un otro refugio ya qu asina aki e no por haña e placa precioso necesario pa trigo for di Occidente.

Autoridadnan sovietico a cumpra, den loke ta bai diaña, mas di 500 millon dollar na trigo argentino, canadiense y frances. Na aña 1963 e rusonan a gasta casi mil millon dollar den trigo occidental.

Un funcionario haltu sovietico ta culpa e problema triguero na e secura qu e graneronan di Ucrania ta sufri y e terranan virgene Kazakhstan, ne mesun momento qu tempu ta demasiado malo na Rusia Central, region tambe masha ricu den mainshi.

Pero nan no ta kere qu e cosecha di e aña aki lo ta asina desastroso manera esun di 1963. Expertonan occidental a bisa qu kizas esaki ta basta pa e necesidadnan awor aki pero qu lo no alcansa pa exporta y satisface necesidadnan di paisnan manera Cuba y esnan di Europa Oriental, ni pa reserva.

Fuentenan bon na altura a bisa qu e calamidad di tempu a resulta complica pa otro factornan manera e administracion malu di cosecha den varios regionnan, e metodonan agricola qu Nikita Kruschev a impone y e organisacion malu.

Ademas di e secura, segun e corantnan sovietico ta bisa, tin zonanan di trigo qu a ser asina mal castiga pa awaceru y hagel.

Pravda a bisa qu den cierto sectornan e granjanan ta brinda solamente 10 por ciento di nan cuotanan y tambe ta debi na mecanismo.

E produccion di trigo ruso na aña 1963 tabata di 49.7 millon ton compara cu 70.8 millon di e aña anterior. Aña pasa nan a recupera bahamentu di 1963 produciendo 74.2 millon ton.

Nan no sa qu e cantidad aki lo ta e cosecha di e aña aki pero nan ta kere qu e ta considerablemente inferior nesun di aña pasá.

Te ne momentonan aki nan a cumpra mas o menos 350 millon ton di trigo na Canada y Argentina. monedanan duru probablemente lo hasi e problemanan economico sovietico grave y lo causa mas tantu prucupacion den e pais.

E compranan sovietico di trigo extranjero tabatin repercusionnan den cierto sectornan norteamericano, igual qu esaki a pasa na 1963.

Loke a suspende e transaccionnan -- segun nan ta kere -- lo ta e estipulacion di qu 50 por ciento di e trigo norteamericano ta embarcá barcunan di e pais, locual a subi e prijs di Estados Unidos.

E situacion politica internacional tenso resultante di e crisis di Vietnam -- segun observadornan diplomatico -- por ta motibu qu Kremlin a para e convenio, al menos den principio pa cumprele di Washington.

Un film di relaciones publiço lo worde presentá pa 7'or y mei di anochi na:
Bubali, dia 17 di Augustus
Nunja, dia 18 di Augustus
pa cortesia di:

LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.



LOS ANGELES -- Un hende di color no identifica ta ser hinka den auto di polis despues di a ser arresta ayera. Mas di 100 persona a ser herida den e manifestacion den e ciudad aki. Radiophoto UPI.

CAMARA DI REPRESENTANTE A APROBA VENTA DI DIEZDOS BARCU DI GUERRA

Washington--UPI--E comision di reglamento di e camara di representantenan a aproba y a manda e proyecto di ley Senado den cual nan ta autoriza benta of prestamo di 12 barcu di guerra na paisnan latinoamericano amigu. Tres destructor lo bai Argentina cuater destructor pa Brasil, dos destructor pa Chile, dos pa Peru mientras qu Venezuela lo ricibi un submarino.

Mendel River, presidente di e comision di forsanan armá di e camara di representantenan, ela manifesta qu tur e gastunan di renovacion y modernizacion di e barcunan actualmente ta den reserva di Estados Unidos, lo ta riba cuenta di e paisnan qu lo ricibi esakinan.

Nan ta kere qu e costo total lo ta den un minimo di 38 millon dollar y un maximo di 80millon, y qu tur e trabaonan lo ser hasi den werkplaatsnan di Merca.

Ex ministro di Japon a fallece na Tokio

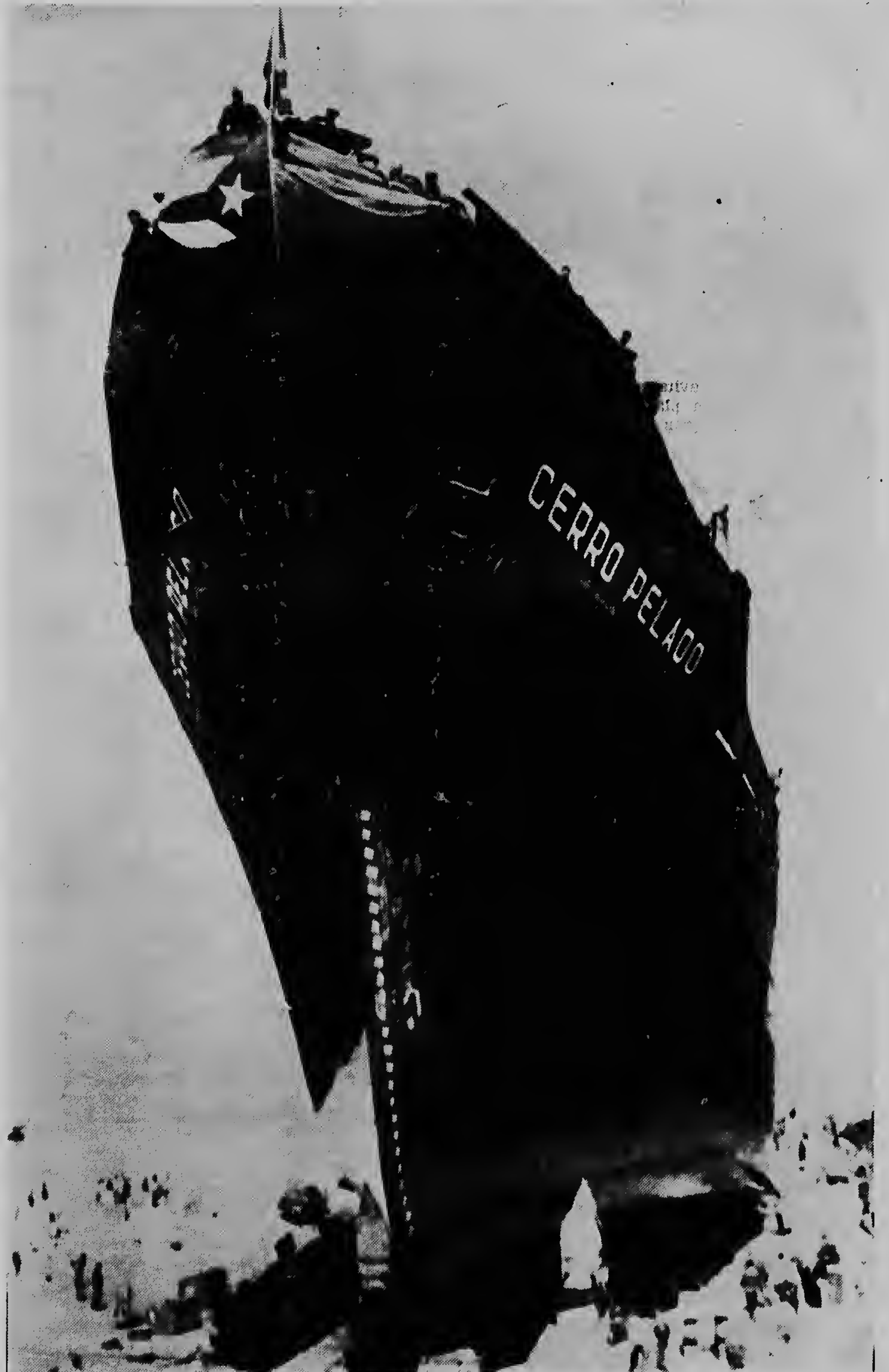
TOKIO--UPI--E ex promer ministro Hayato Ikeda a muri awe den e hospital di e universidad di Tokio, despues di un operacion di un tumor na su garganta. E tabatin 65 anja di edad. Ikeda a drenta den e hospital dia 29 di juli y dia 4 di augustus el a ser opera.

Awe mainta e ex promer ministro a bira hopi malu a consecuencia di un neumonia cu a hisa su presion hopi haltu.

E promer ministro , Eisaku Sato, a bishita Ikeda den su habitacion promer cu el a muri. Ikeda a cuminsa perde voz y dia 9 di september el a ser interna den Centro Nacional di cancer na Tokio pa ser somete na un tratamiento pa e enfermedad di laringitis cu e tabatin.

Dia 25 di september Centro a informa cu Ikeda tabata sufri di un tumor na su garganta, yama papilom. E anuncia ta agrega cu Ikeda mester a ser hospitaliza pa mas o menos tres of cuater siman mas.

Dia 25 di oktober Ikeda a anuncia cu e tabata dispuesto na renuncia su cargo di promer ministro pa su salud malu y a designa Sato como su reemplazante despues di un lucha di poder den partido gobernante. Ikeda a laga su seguna da esposa y tres yiu atras.



BARCU PA CARGA SUCU FOR DI CUBA -- Un di e hopi barcunan cu ta ser traha pa e gobierno di Castro ta di origen spanjo. The Cerro Pelado ta ser mustra riba e foto na momento cu e ta sali for di dok. E bandera di Cuba ta waya den top.

Explosion a destrui deposito di municion

HELSINKI -- UPI -- Un explosion a destrui un deposito di municion na Vusikyla, 95 kilometer noreste di e capital aki, sagudiendo e bentanan di edificionan den un radio di mas di tres kilometer.

E prome informacionnan ta indica qu tin basta morto como consecuencia di e explosion. Diessels solda y 10 civila ser interna den hospitalnan pa ser trata cu urgencia.

E explosion a tuma lugar awe mainta tempran den e deposito, qu ne momentona ey tabata rondona pa un guardia di 67 homber. Nan no sa ainda causa di e explosion.

E camindanan qu ta bai e deposito di municion a keda corta pe ruinanan y e glasnan qu a cai despues di e explosion qu a hasi tarea di e bomberonan dificil pa yega mas serca di e edificio.

Mas o menos 1.000 solda qu tabata de n e pueblo ey banda, Lathi, a ricibi orden pa dirigi nan mes pe depostio pa yuda na paga e candela qu a sigi e explosion.

Trucknan yen di hende di color a recorre cayanan di Springfield

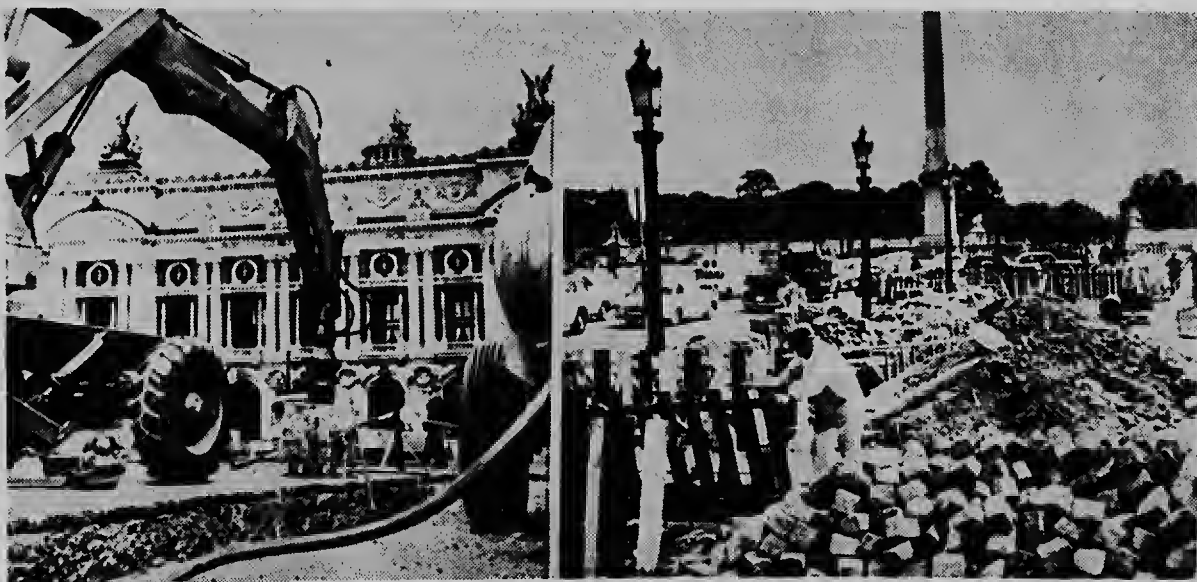
SPRINGFIELD, MASSACHUSETTS -- UPI -- Trucknan - cargá cu hendenan di color a recorre cayanan di e ciudad aki, y mas o menos un dozijn di nan a pone un linea piquete rond di e cuartel general di polisnan na Springfield.

Hendenan di color hoben a destrui bentanan y showcasenan ayera nochi di dos pacus den e barrio predominantemente di color di e plaza - Winchhaster, benta latanan yen di gasolin den e tiendanan y despues a pega nan na candela

E dos candelanan a ser comete despues di algun ora qu polisnan a detene 23 manifestante di e movimiento di derechonan civil riba trapinan di e edificio di municipio, na menos di tres kilometer for di candelanan.

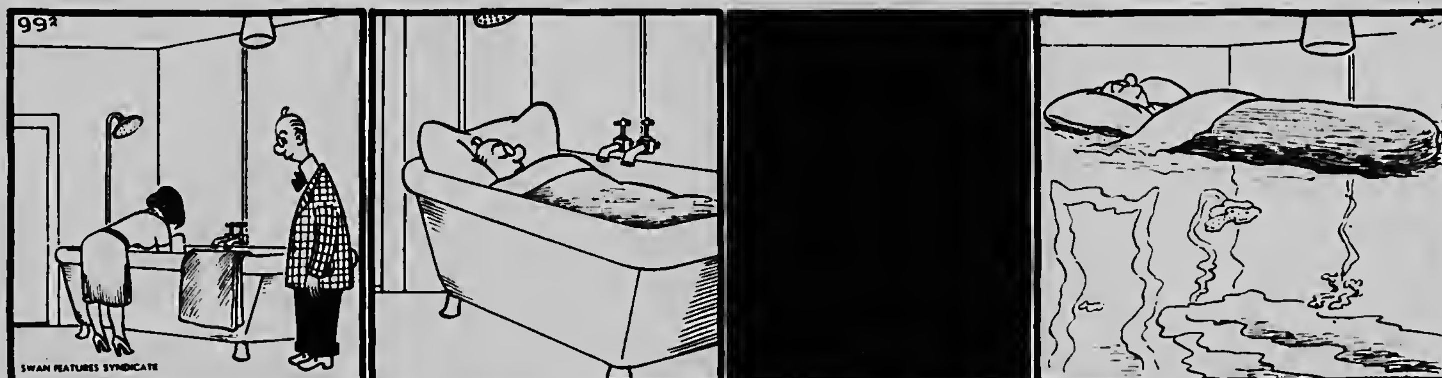
È detenidonan, mas o menos dos-tercera parti di color, a ser acusa di stroba orden publico, violacion di ordennan municipal y , den dos caso, di embriaguez.

Polisnan a afirma qu un tormenta pisa di awaceru qu a dura casi dos ora a evita of, por lo menos pa un plazo, un disturbio racial na gran escala.



CAMBIONAN NAN PARIS, -- E cambio di temporada den nos pais ta ser señala cu cambio y trabaonan na camindanan publico. Na Parijs nan ta warda cu drechamento di caminda te na e luna di augustus. E periodo aki e ciudad Paris ta casi inhabita, ya cu mayoria di e habitantenan di Paris ta tuma nan vacacion y ta bai playa pa simannan largu. Riba e foto nos por mira con facil e trabaonan ta ser realisa.

BUCHI ROBES



PEPITA



ORA UN MAMA YORA

E mirada di su cara skerpi y penetrante ta keda sosegá riba e senjora gordo. "Senjora", e ta cuminza bisa, dominando su mes masha hopi, "mi no tin pensa pa sinta scucha bo acusacionnan pa mas tempo. Ya mi tin binti anja caba den servicio di e profesor, y mi no a haya necesario pa coy un di e articulonan ey pa mi. Ademas for di mayan caba mi no ta aki den, y lo mi bay biba serca mi jiu muhe. Lo mi no keda ningun momento aki den, si no ta necesario!"

E ta habri e porta, y esun cu a miré sali cu su cabes den laira, lo no a haya e impresion, cu el a cambia. Te ainda e ta hondamente conmovi door di e morto di e profesor. Ademas e tabata e unico hende, den cual e tabata tin confianza. Binti anja largo el a sirbi e homber caprichoso aki, e mester a tende tur su quehonan y problemas. Tin biaha e mester keda keto y lagué zundra numa, y hopi biaha e mester purba calmé, y na un manera tactico e ta logra calmé, y pa asina e profesor haci, loke ta mas mihor pé. Y awor di repente el a bay for di su bida y el a keda su so. Un muhe bjeeuw y solitario, cu lo no sintié na cas, ni serca su propio jiunan. Erwin Heideman ta hiza su schoudernan.

"Por fabor. Nos no ta tenebo akinan, senjora Clemensi, no ta berdad mama?"

Brigitte ta sinti un shock, ora cu e porta a dal sera. Awor cu e sirvienta a bay, e ta sinti cu el a keda solitario y bashi. Lentamente e ta lanta para. E ta topa cu e wowonan penetrante y jen di odio di e senjora y tambe cu e wowonan grandi y kaweta di Erwin Heidemann. Riba Erwin su cara tin un impresion, cu ta poné spanta mas ainda. Na unda e mester bay? Kiko lo para di dje awor? Ta imposibel pa e keda akinan, y e realizacion cu ya su trankilidad y escondite lo no keda secreto mas, ta poné sinti desamperá y desilusioná.

"Nos no ta aprecia bo presencia tampoco aki den. Mi ta kere cu bo mes sa esey".

Gertruda Heideman ta bin para dilanti Brigitte. E ta hala rosea pisá y su pechonan ta parce un blaas cu ta serca di rementá. "Y bo por tin e bondad di splica nos bo presencia den cas di mi swa".

Di repente Brigitte ta sinti cu tur cos ey den ta cuminza drey su dilanti. E unico pensamento cu e tin ainda ta: Mi no mester traicioná e profesor. Ni awor, pasobra mi a primintié, cu lo mi no bisa ningun hende. E hendenan aki no mester juzgué!"

"Wel....., ami ta un conoci di e profesor", e ta bisa porfin. E ta sinti cu su cara ta bira corra, pero e no por yuda.

"Haha, mi por a pensa esev". Erwin ta cuminza fluit door di su djentenan. E mirada brutal cu e ta keda mira Brigitte, ta masha riparable. Senjora Gertruda ta sacudi su cabes. Cu asombra e ta bisa: "Mi swa no tabata tin berguenza antoi Y siendo cu e ta basta bjeuw caba". Erwin ta hiza su schoudernan. "Kiko bo kier? Ademas, mi tio tin hopi placa tambe".

Brigitte ta hiza su cara. E ta keda un hende clabá na vloer, ora e tende e palabranan ofensivo ey. Pero despues e ta comprende.

E kier habri su boca, pa contesta algo, pa defende su curpa, pero e mirada di e dos hendenan ta prohibié di haci asina. E ta cana bay na e porta. E caminda te na e porta, ta parcé sin fin. Manera flecha skerpi e ta sinti e miradanan di mama cu jiu den su lomba. "A bira tempo tambe", e ta tende e stem di e mama ta bisa.

"A bira tempo pa nos pone orden akinan. Ban Erwin, nos mester bay check e panjanan di cama. Casi sigur lo falta mitar tambe. Sigur esey a worde poni den seguridad caba..."

Brigitte ta sera e porta su tras. Lentamente, manera un hende cu tin hopi tempo, e ta cana bay na e kamber, unda el a drumi tanto tempo aden. E ta pasa un skeiro den su cabey, bisti su mantel y coy su tas. E no a habri e tas ey, for di dia cu el a drenta aki den. E sa, cu mester tin placa aden, y lo ta suficiente tambe, pa caminda e tin cu bay. E ta botoná su mantel, coy su tas, hinké bou su braza y ta baha e trapi.

Prome el a pensa, cu e kier despedi di senjora Clemens, pero despues el a haya cu mihor no. E pober muhe tin basta problema su so caba. Ora cu el a jega na e lugar caminda e profesor a cay muri, e ta vacila un poco. Despues e ta sigui cana y ta habri e porta di sala. Ta hacié corda e dia cu e mester a bandoná su mes cas un biaha. E dia ey, e no tabata sa unda e lo bay, Pero awor si.

Prome cu e sera e porta, e ta para scucha un rato. E ultimo cu e por tende, tabata stem di e mama cu su jiu, kendenan tabata ocupá cu nan botin. E ta coy un taxi, y ora cu e lus a dal sende berde, e auto ta bolbe sigui corre.

"Semper e mesun tardanzanan!", e chauffeur bisti cu un pechi ta grunja.

"Di aki pa Bremen ta basta leeuw, y awor nan ta tardabo un anja tambe".

Brigitte ta admiti manera un hende cu no a scucha bon. E caminda ta parcé sin final, y e tabata sintié asina impaciente, cu ora e taxi a bolbe para, casi el a habri e porta y bula sali di eyden. Frits Reynolds, e ta bolbe pensa. Si, serca dje e mester bay. E lo yudé. E por duné noticia di Klaus, bisé si ya el a lubidé, si ya el a lubida su senjora.. Ora cu e auto tuma un birada skerpi, e ta saca su spiel mira su cara aden. Su cara a cambia asina hopi. Frits Reynolds lo reconocé? E ta trece e spiel mas serca pa mira su cara mihor. Cu tur su forza di boluntad e ta kita e pensamento miedoso di su curpa. Naturalmente cu e lo reconocé. E no a cambia di e tanto ey, y principalmente pa un hende cu a conoce asina bon y tanto tempo manera Frits Reynolds. Y si Klaus...

E ta kita su cabey for di su frenta, pero ora cu el a mira e marca riba su frenta, e ta corre tapé bek cu su cabey. Casi e no por imaginé bon mas, cu durante henter un anja el a biba cu e deseo, pa ningun di su amigonan reconocé. Pero awor cu destino a cambia su bida asina radical, e ta spera cu henter su curazon, pa e no keda asina. E chauffeur ta sonrei, ora cu e ripara Brigritte ta mira su cara den spiel. "Falta binti kilometer so", e ta bisa hariendo.

E TA SIGUI.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

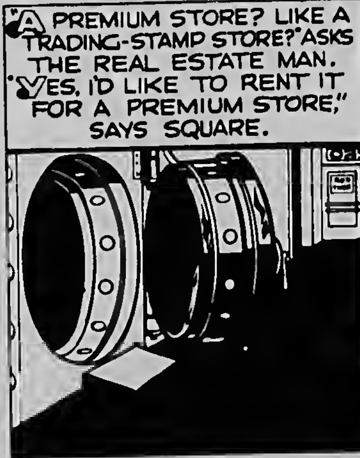






DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY
PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--- GINGER ALE









CISCO KID pa cortesia di: ARUBA BOTTLING COMPANY
NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.





YEMENITANAN TA DI ACUERDO PA TERMINA GUERRA CIVIL

JEDDA (Arabai Saudita)-- UPI -- Mas di 200 hefenan yemenita a bai di acuerdo cu otro pa termina e guerra civil qu ya tin 3 aña na caminda, y nan a prepara pa trata riba evacuacion di trupanan egypcio for di e pais, segun fuentenan di Yemen a informa awe.

E fuentenan a bisa que acuerdo qu a ser obtene durante un reunion qu e 200 hefenan di tribunan realisa y republicanonan a tene, cu presencia di Rey Fiscal di Arabia Saudita tabata algu realmente excepcional.

E principal puntonan di e acuerdo qu, segun e fuentenen ey, lo pone un fin ne guerra civil qu ya a costa 100.000 dollar y a convirti su mes den refugiadonan na un millon persona ta e siguientenan:

---Formacion di un estado musulman a encabesa pa un consejo presidencial di shete persona cu cual el lo colabora un consejo di ministro y un grupo di consejeronan, qu lo representa e 40 tribunan di Yemen.
---E Consejo lo goberna e peninsula arabe aki di cincu millon habitante, durante un pericdo di transicion durante di cual paz y orden lo ser restableci.

---Nan lo realiza eleccionnan pa qu pueblo lo por dicidi e forma di Gobierno; republica, monarquia of imanato.

E fuentenan a bisa qu e tarea inmediato di e yemenitanan ta di obtene evacuacion di e 50.000 soldanan egypcio qu ta den e pais pa "protega e revolucion di e presidente Abdullah Al-Salaal" quende a derroca na aña 1962 Al Iman Al-Badr, y di tal manera a duna cuminsamentu di e guerra civil.

OSCAR MARUGG NOMBRA INTERNATIONAL COUNSELOR.

ORANJESTAD - Ayera tardi sr. Oscar Marugg, ex-gobernador di distrito E-1 di Lions Club, a hanja e nombracion di "International Counselor". Den e puesto aki sr. Marugg tin entre otro e tarea di consehero pa e oficina internacional di Lions. Esaki ta e prome nombracion den tal puesto cu a ser duna na un miembro di Lions Club na Antillas. E nombracion aki ta ser duna na algun gobernador o ex-gobernadornan y tambe na cierto miembronan cu a haci nan mes meritorio den e movemento di Lions. Cu e nombracion aki sr. Marugg no tin obligacionnan pa cu e distrito na cual e ta pertenece y entre otro e por hanja encargonan especial pa haci na cualkier pais di mundo na unda Lions Club ta funciona.

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Lago Film
6.30 N.T.S. Week Journaal
6.45 Papiamento News Cast
7.00 I Love Lucy
7.30 Papiamento Sport News
7.45 Rufo Wever Show
8.15 Nuestro Barrio
8.45 English News Cast
9.00 C - O TV per luchtpost
10.00 I Spy
11.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lcal (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
13.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Sluiting.



De Veer: 8.30 p.m. "None But The Brave" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Truth About Women" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "World by night No. 3" 18 j
Aurora: NO MOVIEZ
Savaneta: 8.00 p.m. "The Gambler Wore A gun" 18 j

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ tot the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
700 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.